

Anesthesiologie / Kindergeneeskunde / Dagverpleging

Kind en anesthesie - informatie over narcose en zaken rondom een operatie

Vertaling in het Arabisch

الصيام

يجب على طفلك قبل تداخل العملية تحت تخدير جزئي أو تخدير عام أن يكون صائما.

يعني أن يكون صائما:

- لا يسمح لطفلك بأكل شيء منذ 6 ساعات قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى.
 - إذا كان طفلك يشرب حليباً من قنينة الرضاعة، يسمح لك بمنحه القنينة حتى 6 ساعات قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى.
 - إذا كان طفلك يتلقى الرضاعة الطبيعية، يسمح لك بإرضاعه حتى 4 ساعات قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى (يتم تحمل حليب الأم بشكل أفضل وهو يمر بشكل أسرع عبر المعدة).
- يسمح لطفلك حتى ساعة واحدة قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى بشرب نصف قدح من الماء أو مشروبات سائلة صافية تحتوي على السكر مثل: الماء مع السكر، الليمونادة المحضرة، مرطبات الماء، عصير التفاح الصافي.
 - لا يسمح بمنتجات الألبان.
 - لا يسمح لك بعد ذلك بأكل أو شرب أي شيء.
- إذا كان طفلك يدخن، لا يسمح منذ الساعة 0.00 ليلاً بالتدخين.

انتبه: هل يتم إدخال طفلك قبل يوم من العملية؟ لا يكون طفلك عندئذ مضطراً للقدوم صائماً إلى المستشفى



مقدمة

فقت مع الطبيب المعالج أن يخضع طفلك قريبا إلى عملية أو تداخل. يحدث ذلك تحت تأثير نوع من التخدير. من الضروري لذلك أن يتم إدخال طفلك قبل ساعات إلى أيام إلى قسم طب الأطفال (فيلو) أو الإقامة القصيرة (فينراي).

لقد أعطاك الطبيب المعالج المعلومات حول التداخل. من المهم للأطفال أن يعلموا ما يمكنهم توقعه. التحضير وقابلية التكهن مهمان. يمكن للأطفال في مراحل سن مختلفة تكوين تصور خاص بهم لما ينتظرهم. ولا تكون توقعاتهم متطابقة دائما مع الطريقة التي تتم فيها الأمور في الحقيقة.

يمكن أن تساعدك هذه المعلومات في تحضير طفلك بشكل جيد. تجد هنا معلومات حول التخدير وكل ما يحدث في قسم طب الأطفال.

حقوق القاصرين

تتغير حقوق وواجبات الأطفال كلما أصبح الطفل بسن أكبر.

بالنسبة للأطفال تحت سن 12 سنة

يكون الوالدان أو الوصي ممثلا للطفل و هم من يمنح الموافقة على عمل طبي. يجب أن يتم إشراك الطفل بأكبر قدر ممكن في الأحداث. يعلم مقدم الرعاية إلى جانب الوالدين الطفل كذلك بأوضح شكل ممكن. ويأخذ تأخذ في ذلك بسن الطفل بعين الاعتبار.

بالنسبة للأطفال من 12 إلى 16 عاما

لدى كل من الوالدين الوصي و كذلك الطفل الحق في الحصول على معلومات مفهومة و يجب على كليهما منح الموافقة على عمل طبي. تكون موافقة الطفل لوحدها كافية أحيانا.

يمكن أن يكون ذلك في الحالات التالية:

- إذا كان العمل الطبي ضروريا لمنع حدوث ضرر خطير للطفل؛
- إذا صمم الطفل على رغبته في حين أن الوالدين غير موافقان عليها؛
- إذا كان واضحا أن الطفل قد فكر بشكل جيد حول العلاج و العواقب، يمكن أن تكون موافقة الطفل كافية.

بالنسبة للأطفال من سن 16 عاما

لا تكون هناك حاجة لموافقة الوالدين. يقرر الطفل بنفسه و يتم إعلامه. كما يسمح للطفل وحده الاطلاع على الملف. إذا أراد الوالدان الاطلاع على الملف، فعليهما أخذ موافقة الطفل.

التخدير

ما هو التخدير؟

التخدير هي الكلمة الطبية وتعني عدم الإحساس. أخصائي التخدير هو الأخصائي الطبي الذي يحرص على أن يتم التخدير بأمن شكل ممكن. يجب أن يكشف أخصائي التخدير على جميع الأطفال الذين يجب أن يخضعوا لعملية مسبقا.

أنواع التخدير

هناك انواع مختلفة من التخدير:

- التخدير العام
- التخدير الجزئي
- التهدئة (التسكين)
- التخدير الموضعي

يتم غالبا في حالة الأطفال (صغار السن) منح تخدير عام. يمكن أن يتم تنويم طفلك عبر كامامة (غازات تخدير) أو حقنة في اليد أو الذراع (قسطار وريدي). الأدوية التي يتم منحها موانمة بالتحديد لطفلك وللظروف.

مكتب ما قبل العمليات

من المهم تحضير الأطفال بأفضل شكل ممكن و بأمن ما يمكن للتخدير. هناك فحص ضروري قبل العملية من أجل ذلك. يُمنح طفلك من أجل ذلك موعدا في مكتب ما قبل العمليات. يتم من خلال هذا الفحص جعل نسبة حدوث المشاكل أثناء العملية وبعدها أقل ما يمكن.

- تُمنح لائحة أسئلة يجب عليك ملؤها. تناقش ممرضة ما قبل العمليات اللائحة معك. يجري أحيانا فحص جسدي لطفلك.
- يناقش أخصائي التخدير معك نوع التخدير الذي من الأفضل تطبيقه والفوائد والأضرار والتحضيرات الضرورية. مثلا: لكم من الوقت يجب أن يكون طفلك صائما وما هي الأدوية التي يجلب أن يستخدمها في هذا اليوم. إذا كان طفلك يستخدم أدوية دائما (مثل باخات)، تشاور عندئذ مع أخصائي التخدير إن كان يجب استخدامها في يوم العملية.

من الممكن أن يتم منح التخدير أثناء العملية من قبل أخصائي تخدير آخر غير الذي تحدثت معه. أخصائي التخدير هذا على علم بما تمت مناقشته وبالأمر الاستثنائية إن وجدت.

التحضير في المنزل

هو موقع طب الأطفال لفيكوري. هناك أفلام مختلفة موجودة عليه يمكنك مشاهدتها كتحضير مع طفلك، لكي يعلم كلاكما ما يمكن توقعه. www.viecuri.nl/kids

من المهم تحضير طفلك بشكل جيد للعملية. يحدد سن وشخصية طلك ما تقوله له وبأي طريقة. انظر جيدا ما يحتاجه طفلك وفي أي لحظات تحضر طفلك قبل العملية. احرص على أن تحكي بصدق وبساطة شديدين عما سيحصل.

هناك تفاصيل عديدة غير ضرورية للأطفال الصغار خاصة، ويمكن أن تسبب خوفا لا داع له. إلى جانب مشاهدة الأفلام القصيرة، من الجيد إخبار طفلك لماذا تُجرى له عملية وما يمكن

للطفل أن يشعر به وأن الوالدين سيكونان مع الطفل بقدر الإمكان. من المهم القول بأن الإقامة مؤقتة.

إذا احتاج طفلك إلى شرح أكثر، وأراد رؤية مواد أكثر، يمكنك عمل موعد مع مقدم الرعاية التربوي الطبي في قسم طب الأطفال.

ويمكن الاتصال به عبر (077) 30 58 320 □

أمراض الأطفال

اتصل بأسرع وقت ممكن بالعيادة الخارجية للطبيب الذي يجري عملية لطفلك عند حدوث الشكاوى التالية:

- حمى
- سعال مع مخاط
- عدم الشعور بالراحة
- قرحة
- حبوب
- التهاب

اتصل إن تلقى طفلك في الأسبوعين الأخيرين تطعيمات (لقاحات) أو كان لديه في آخر ثلاثة أسابيع تواملا مع أطفال مصابين بمرض أطفال.

من الممكن أن يكون من الأفضل عندئذ تأجيل العملية حتى يتحسن طفلك.

وجود الوالدين

يمكن وجودك الطفل إحساسا بالأمان. من الحكمة لذلك أن تكون موجودا طوال اليوم.

ما الذي يجب عليك جلبه والتفكير فيه؟ يمكنك حزم بعض الأغراض مع طفلك في يوم العملية مثل:

- بيجاما (يفضل أن تكون جديدة)؛
- خفان،
- ملابس داخلية؛
- دمى؛
- بطاقة المستشفى؛
- قنينة شرب أو قنينة خاصة به

اترك الحلبي مثل الخواتم وحلق الأذن والسلاسل في المنزل. يجب إزالة الحلق والمكياج وصبغ الأظافر في المنزل. لا يسمح لطفلك بأن يكون لديه مشبك شعر أو مطاط أو معدن في الشعر.

يوم الإدخال

الصيام في يوم العملية أو التداخل

يجب على طفلك أن يكون صائما في يوم العملية قبل عملية تجرى تحت التخدير الموضعي أو الكلي.

يعني أن يكون صائما:

- لا يسمح لطفلك بأكل شيء منذ 6 ساعات قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى.
 - إذا كان طفلك يشرب حليباً من قنينة الرضاعة، يسمح لك بمنحه القنينة حتى 6 ساعات قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى.
 - إذا كان طفلك يتلقى الرضاعة الطبيعية، يسمح لك بإرضاعه حتى 4 ساعات قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى (يتم تحمل حليب الأم بشكل أفضل وهو يمر بشكل أسرع عبر المعدة).
- يسمح لطفلك حتى ساعة واحدة قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى بشرب نصف قرح من مشروبات سائلة صافية مثل: الماء مع السكر، الليمونادة المحضرة أو مرطبات الماء، عصير التفاح الصافي. لا يسمح بمنتجات الألبان.
- لا يسمح لطفلك بعد ذلك بأكل أو شرب أي شيء.

أمثلة:

- إذا توقع حضور طفلك إلى المستشفى في الساعة 7:00، لا يسمح لطفلك بالأكل منذ الساعة 1.00 ليلاً. وكذلك التوقف عن منح قنينة الرضاعة. يسمح لطفلك ما بين الساعة 1.00 والساعة 6.00 بشرب نصف قرح من الماء أو سائل صافي يحتوي على السكر. لا يسمح له بعد ذلك بأكل أو شرب أي شيء. إذا كان طفلك يتلقى رضاعة طبيعية، يسمح بمنحها بغاية الساعة 3.00 ليلاً.

- إذا توقع حضور طفلك إلى المستشفى في الساعة 11.00، لا يسمح لطفلك بالأكل منذ الساعة 5.00 ليلاً. وكذلك التوقف عن منح قنينة الرضاعة. يسمح لطفلك ما بين الساعة 5.00 والساعة 10.00 بشرب نصف قرح آخر من الماء أو سائل صافي يحتوي على سكر. لا يسمح له بعد ذلك بأكل أو شرب أي شيء. إذا كان طفلك يحصل على رضاعة طبيعية، يسمح بمنح الرضاعة الطبيعية حتى الساعة 7.00 صباحاً.

إذا كان طفلك قد أكل أو شرب بعد هذه الأوقات، يجب عليك الإبلاغ بذلك من المحتمل أن لا يتم إجراء العملية.

يمكن أن يكون الأكل والشرب بعد الأوقات أعلاه خطراً لأن محتوى المعدي يمكن أن يتسرب إلى الرئتين.
ويمكن أن يكون ذلك خطراً.

للمرافق

ننصحك كوالد بأن تتناول الفطور. تكلف مراقبة طفلك ودعمه جهداً إضافياً. وخاصة إن أقمت طوال اليوم في المستشفى. كما ينصح بجلب وجبة خبز لك. وكذلك بجلب مجلات أو ما شابه لقضاء الوقت الذي عليك الانتظار أثناءه. هناك جهاز قهوة موجود في القسم حيث يمكنك استخدامه مجاناً. يمكنك أخذ طعام من المطعم في الطابق الأرضي مقابل دفع مبلغ.

سير الأمور في القسم

يتوقع حضور طفلك في القسم المتفق عليه في الوقت في يوم العملية. يسمح باصطحاب مرافقين كحد أقصى (لا أطفال). تصطحبك ممرضة مع طفلك إلى الغرفة. هناك سرير وملابس يجب على طفلك ارتدائها أثناء العملية. 4

العملية | التخدير

تصطحبك ممرضة مع طفلك إلى غرفة العمليات بعد مرور وقت ما. إذا كانت الأم حاملاً، ناقش ذلك أثناء كشف ما قبل العملية مع أخصائي التخدير. يمكن طلب ارتداء ملابس خاصة. يسمح لأحد الوالدين أثناء بداية التخدير العام بالبقاء مع الطفل حتى ينام. عندما يكون طفلك مستلقياً على طاولة العمليات، يتم وضع كامرة على الأنف والفم.

يجب النفخ فيها بهدوء. تكون الرائحة غريبة شيئاً ما. يخلد طفلك بعد وقت قصير إلى النوم من تلقاء نفسه. يمكن أحياناً أن يُمنح طفلك قسطاراً وردياً ينام من خلاله بدلاً من كامرة. هناك إبرة صغيرة لإدخال القسطار الوريدي،

ويتم إخراجها بعد الإدخال. يبقى الأنبوب البلاستيكي الصغير في شريان الدم. يتم منح مادة منومة عبر القسطار الوريدي.

يمكنك تطمين طفلك عن طريق التمسيد وإمساك يديه أو الحديث مع طفلك. يسمع طفلك بذلك صوتاً معروفاً لديه عندما ينام. من الممكن أن يتحرك طفلك بشكل غير هادئ أثناء بدء التخدير. ذلك طبيعي. عندما ينام طفلك، سيطلب موظف منك مغادرة غرفة العمليات. من الممكن أن تكون عيننا طفلك لا تزال مفتوحة للنصف أو أنه يتحرك قليلاً. لكنه ينام عندئذ على الرغم من ذلك بشكل يجعله لا يعلم أنك تغادر.

ما بعد العملية

عندما تنتهي العملية، يذهب طفلك إلى غرفة الإنعاش. يتم عندئذ اصطحاب أحد الوالدين من قبل موظف من قسم الأطفال إلى غرفة الإنعاش. يمكن أن يعني ذلك أن طفلك قد استيقظ قبل أن تصل إلى هناك. إذا تعافى طفلك بما فيه الكفاية، يسمح له بالعودة إلى القسم.

الأعراض الجانبية والمضاعفات

التخدير آمن. لكن يمكن على الرغم من ذلك حدوث مضاعفات وأو أعراض جانبية مثل الألم والقيء وردود فعل الحساسية على الأدوية وتضرر الأسنان (مؤقتا) وتعطل الأعصاب.

إذا كان لدى طفلك إحساس بثقل أو حكة خلف الحلق، فإن سبب ذلك هو الأنبوب الذي كان في حلقه أثناء العملية للمساعدة على التنفس. سوف يختفي هذا التهيج من تلقاء نفسه بعد عدد من الأيام.

بحس الكثير من الأطفال بالعطش بعد العملية. إذا سمح لطفلك أن يشرب، قم بذلك على مهل. إذا سمح لطفلك بالشرب، يمكنك ترطيب الشفتين لإزالة أكثر العطش. يعلم الممرضون بالتحديد ما يمكنهم منحه لطفلك. يسمح لك بطلب ذلك دائما.

إلى المنزل

يتم بحسب العملية أو التداخل تحديد متى يسمح لطفلك بالعودة إلى المنزل. يمكن أن يكون ذلك أثناء اليوم ولكن من الممكن أيضا أن تكون هناك ضرورة لبقاء طفلك في المستشفى لمدة أطول. يتم إبلاغك بذلك مسبقا.

من المفيد في الطريق إلى المنزل ان يكون هناك والد مرافق وسائق آخر. يعتمد العلاج اللاحق والرعاية اللاحقة على العملية. تحصل على معلومات حول ذلك من الطبيب أو الممرض في القسم.

في المنزل من جديد

يسمح لطفلك أثناء النهار بتناول طعام سهل الهضم بكميات قليلة، فيما عدا إن تم الاتفاق على ما هو مختلف. يمكن أن يكون طفلك نعسا بعض الشيء بسبب التخدير. لا تترك طفلك لذلك على السلم لوحده أو يقود الدراجة الهوائية لمنع السقوط. من المعتاد جدا أن يشعر طفلك لفترة بعد العملية بأنه لا يملك لياقة.

إن الإدخال في المستشفى والعملية هو حدث مؤثر. يخاف بعض الأطفال بسبب العملية والأشياء المحيطة بها. يمكن أن يتراجع الأطفال في تطورهم. وهم يظهرون سلوكا لا يتناسب مع سنهم مثل التبول في الفراش. كما يمكن أن يكونوا أكثر تعلقا أو بالذات أكثر رفضا في رد فعلهم. يتم إظهار المشاعر غالبا تجاه الوالدين. تقبل ذلك ولا تعره اهتماما أكثر من اللازم. وسوف يزول من تلقاء نفسه.

علاج الألم

يمكن أن يكون الألم بعد العملية علامة بأن هناك شيء غير جيد، ويمكن كذلك أن يؤثر على التحسن بشكل مضر. حيث يمكن أن يحدد الألم تنفس طفلك والسعال أو حتى يجبره على الاستلقاء بدون حركة. يتم دائما علاج الألم أولا بمنح باراسيتامول. عندما لا يؤثر ذلك بشكل كاف لدى طفلك، يتم

بالتشاور النظر إلى دواء الألم الذي يحتاجه طفلك.

كما يتم عندئذ التأكد أن طفلك يستطيع التنفس والسعال والحركة أثناء الألم في تلك اللحظة.

كما يمكن أن يكون علاج الألم ضروريا بعد الخروج من المستشفى. وفر باراسيتامول خاص بالأطفال في المنزل للحالات التي يكون فيها ضروريا.

تحاميل أقراص إذابة باراسيتامول
يمكن من وزن 15 كغم اختيار أقراص الإذابة.

وزن الطفل	تحاميل ١ قرص إذابة في يوم العملية	تحاميل أقراص إذابة بعد يوم من العملية
3 كغم	مرتان في اليوم 60 ملغم	3 مرات في اليوم 60 ملغم
4 كغم	مرتان في اليوم 60 ملغم	3 مرات في اليوم 60 ملغم
5 كغم	مرتان في اليوم 120 ملغم	3 مرات في اليوم 120 ملغم
6 كغم	مرتان في اليوم 180 ملغم (60+120)	3 مرات في اليوم 180 ملغم (60+120)
7 كغم	مرتان في اليوم 180 ملغم (60+120)	3 مرات في اليوم 180 ملغم (60+120)
8 كغم	مرتان في اليوم 240 ملغم	3 مرات في اليوم 240 ملغم
9 كغم	مرتان في اليوم 240 ملغم	3 مرات في اليوم 240 ملغم
10 كغم	مرتان في اليوم 240 ملغم	3 مرات في اليوم 240 ملغم
11-14 كغم	مرتان في اليوم 240 ملغم	4 مرات في اليوم 240 ملغم
15-19 كغم	3 مرات في اليوم 250\240 ملغم*	4 مرات في اليوم 250\240 ملغم*
20-24 كغم	3 مرات في اليوم 250\240 ملغم*	3 مرات في اليوم 500 ملغم
25-29 كغم	مرتان في اليوم 500 ملغم	4 مرات في اليوم 500 ملغم
30-34 كغم	3 مرات في اليوم 500 ملغم	4 مرات في اليوم 500 ملغم
<35 كغم	مرتان في اليوم 1000 ملغم	3 مرات في اليوم 1000 ملغم

*تحتوي التحميلة على 240 ملغم، ويحتوي قرص الإذابة على 250 ملغم

مشروب ايبوبروفين (نوروفين)

وزن الطفل	الجرعة	مل لكل منح
6 كغم	3 مرات في اليوم 60 ملغم	3 مل
7 كغم	3 مرات في اليوم 70 ملغم	3,5 مل
8 كغم	3 مرات في اليوم 80 ملغم	4 مل
8 كغم	3 مرات في اليوم 90 ملغم	4,5 مل
10-14 كغم	3 مرات في اليوم 100 ملغم	5 مل
15-19 كغم	3 مرات في اليوم 150 ملغم	7,5 مل
20-24 كغم	3 مرات في اليوم 200 ملغم	10 مل
25-29 كغم	3 مرات في اليوم 250 ملغم	12,5 مل
30-34 كغم	3 مرات في اليوم 300 ملغم	15 مل
35-39 كغم	3 مرات في اليوم 350 ملغم	17,5 مل
<40 كغم	3 مرات في اليوم 400 ملغم	1 قرص\20 مل

أسئلة وأو شكاوى ما بعد العملية أو التداخل؟

عند حدوث مشاكل بعد 24 ساعة، اتصل عندئذ بالعيادة الخارجية للطبيب المعالج.

يجب عليك الاتصال خارج ساعات العمل بمساعدة الطوارئ في فيلنو 0773205810 .□

اخبر دائما أي عملية أجريت لطفلك عندما تتصل بالمستشفى.

الأسئلة

إذا كانت لديك أسئلة بعد قراءة هذه المعلومات، يمكنك طرحها أثناء زيارتك التالية أو الاتصال بالعيادة الخارجية.

موقع فينلو

قسم طب الأطفال

رقم الممر 32 (الطابق 3)

0773205830 ☎

في أيام العمل: الساعة 8.00 - 16.30

موقع فينراي قسم الإقامة القصيرة رقم الممر 84

(الطابق 3)

0478522130 ☎

مكتب ما قبل العمليات		
0773205211 ☎	رقم الممر 17	موقع فينلو
0478522610 ☎	رقم الممر 40	موقع فنراي

VieCuri Medisch Centrum

Locatie Venlo

Tegelseweg 210

5912 BL Venlo

☎ (077) 320 55 55

Locatie Venray

Merseloseweg 130

5801 CE Venray

☎ (0478) 52 22 22

Meer informatie www.viecuri.nl

Bekijk uw medische gegevens op www.mijnviecuri.nl